

NOTE SUL DIALETTO DI PIETRA LIGURE

I GRAFEMI

j che rende una *i* consonante, pronunciata tra due vocali (es. *aja* “aia” e “aria”; *armaju* “armadio”);
ö che rende la *eu* del francese (es. *jeu* “gioco”);
ü che rende la *u* del francese (es. *sur* “sopra”);
x che rende la *j* del francese fricativa palatale sonora, (es. *jeudi* “giovedì”).
z che rende la *s* (sonora) di rosa (*röza*), di peso (*pêzu*), etc...

Il suono del gruppo *sc* rappresenta l'unione di due suoni: *sc* (fricativa palatale sorda di it. *scelto* e *c* (la relativa africata di it. *cera*); es. *sciaî* “schiarire”, *scianca* “passerella”).

Le vocali lunghe non toniche sono indicate con una lineetta posta su di esse: *pāfêru* “palanchino”.

Per quanto riguarda la discussa questione delle “consonanti doppie”, cioè di quei suoni consonantici che, essendo preceduti da una vocale breve, hanno una maggiore durata e sono alquanto più intensi, si è convenuto di seguire questo criterio: è segnata doppia la consonante che segue una vocale accentata: *ciapèlla* “piastrella per pavimenti”, *ciapelétta* “caramella”.

L'accento tonico è segnato sempre quando nell'ultima o penultima sillaba ci sono nessi vocalici, anche puramente grafici, e inoltre quando la parola è sdrucchiola o tronca: *batàggiu* “battaglio della campana”, *sàrvia* “salvia”, *ringhèa* “ringhiera”, *sandìa* “anguria”, *baxeicò* “basilico”, *ciantâ* “piantare”, *bìndulu* “aspo”, *bricòcculu* “albicocco”.

L'accento acuto su *é* e *ó* indica che queste vocali sono chiuse: *crédde* “credere”, *lòcu* “menola schiava”.

L'accento grave è usato sempre su *à*, *ì*, *ù*, *ü*: *pàssua* “passero”, *pain* “padrino”, *trùn* “tuono”, *següu* “sicuro”; e inoltre su *è* e *ò* aperti: *èrba* “erba”, *desfigiòn* “sfigurato”.

L'accento circonflesso indica che la vocale è lunga e, se si tratta di *e* o di *o*, anche aperta: *descâsu* “scalzo”, *dinê* “soldi”, *grîxu* “brizzolato”, *lòdua* “allodola”, *odû* “odore”.

Va rilevato che *e* atona è pronunciata aperta davanti a *r*, per Es. *serâ* “chiudere”, *sercâ* “cercare”.

MORFOLOGIA

Queste note si limitano a indicare le forme che costituiscono l'articolazione della morfologia nominale, pronominale e verbale, a chiarimento e completamento dei lemmi del vocabolario e delle frasi dialettali ivi citate.

ARTICOLO

L'articolo determinativo presenta le seguenti forme:

masch. Sing	“il – lo” =	u (davanti a consonante) l (davanti a vocale)
masch. plur.	“i – gli” =	i (davanti a consonante e vocale)
femm. sing.	“la” =	a (davanti a consonante) l (davanti a vocale)
femm. plur.	“le” =	e (davanti a consonante e vocale)

L'articolo indeterminativo presenta le seguenti forme:

maschile	“un - uno” =	ün, in (davanti a consonante e vocale)
femminile	“una” =	üna, ina, 'na (davanti a cons, e vocale)

Ogni sostantivo è preceduto dall'articolo singolare o plurale

PREPOSIZIONI

Semplici

di – de	a – a	da – da	in – in-ta
con – cun	su – sciü	per – pe	tra/fra – tra

Articolate

del	du	al	a-u	dal	da-u	nel	in-tu
dello	du	allo	a-u	dallo	da-u	nello	in-tu
della	da	alla	a-a	dalla	da-a	nella	in-ta
dei	di	ai	a-i	dai	da-i	nei	in-ti
degli	di	agli	a-i	dagli	da-i	negli	in-ti
delle	de	alle	a-e	dalle	da-e	nelle	in-te
con il	cu-u	sul	sciü-u	per il	pe-u	tra il	tra-u
con lo	cu-u	sullo	sciü-u	per lo	pe-u	tra lo	tra-u
con la	cu-a	sulla	sciü-a	per la	pe-a	tra la	tra-a
con i	cu-i	sui	sciü-i	per i	pe-i	tra i	tra-i
con gli	cu-i	sugli	sciü-i	per gli	pe-i	tra gli	tra i
con le	cu-e	sulle	sciü-e	per le	pe-e	tra le	tra-e

PRONOMI

Diamo lo schema del sistema pronominale, che presenta per ciascuna persona sei forme: una forma tonica (1) e una forma atona (2) per il soggetto (che si usano entrambe nella coniugazione): *mi a lézzu, ti ti lézzi, léi u lézze* ecc.); una forma tonica (3) e una forma atona (4) per il complemento oggetto (la forma atona è in posizione enclitica, cioè si appoggia alla forma verbale che precede) e altrettanto (5 – 6) per il complemento di termine.

Personalì		1	2	3	4	5	6
I	sing.	mi	a	me	me	me	me
II	sing.	ti	ti	te	te	te	te
III	m. s.	léi	u	u	lu	ghe	ghe
	f. s.	léi, lê	a	a	la	ghe	ghe
I	pl.	nùì, nuiâtri, nuiâtre	a	ne	ne	ne	ne
II	pl.	vùi, vuiâtri, vuiâtre	i	ve	ve	ve	ve
III	m. pl.	lû - luiâtri	i	i	li	ghe	ghe
III	f. pl.	lû - luiâtre	i	e	le	ghe	ghe
Dimostrativi							
	questo, stu-chì		questi, sti-chì			costoro, lûru ; lû	
	codesto, stu -là		quelli, sti-lì			colui, quèllu-che	
	quello, quèllu		costui, stu-chì			colei, quèlla-che	
Indefiniti							
	uno, ün		certuno, sertùn			parecchio, tantu	
	qualcuno, quarchedùn		certi, sèrti			molti, tantì	
	ognuno, ognùn		niente, ninte-âtri			tanti, tantiscimi	
	ciascuno, ciascùn		nulla, ninte			quanto, quàntu	
	nessuno, nisciùn		altro, âtru			qualcosa, quarcôsa	
	alcuno, quarchedùn		altrettanto, âtretantu				
Relativi							
	che, che	la quale, a-quale		chi, chi		cui, a-chi	
	i quali, i-quali	il quale, u-quale		le quali, e-quali			
Interrogativi							
	chi? chi?	che cosa? cusse?		quale? quale?		quanto? quàntu?	

Le forme che svolgono la funzione di articolo determinativo assolvono anche a quella del pronome dimostrativo anaforico di III persona che accompagna sempre i verbi, quando non ci sia un soggetto esplicito, anche quelli impersonali: *u ciöve* “piove”, *u nu gh'è* “non c'è”, *a nu parla* “ella non parla”, *i nu vègnan* “non vengono”.

Le forme usate in questi casi sono:

maschile singolare **u**

femminile singolare **a**

masch. fem. plurale **i**

Pronomi possessivi

mio – mia	<i>me</i>			
tuo – tua	<i>tö</i>			
suo – sua	<i>sö</i>			
nostro	<i>nostru</i>	<i>nostra</i>	<i>nostrì</i>	<i>nostrè</i>
vostro	<i>vostru</i>	<i>vostra</i>	<i>vostrì</i>	<i>vostrè</i>
loro	<i>sö</i>	<i>sö</i>	<i>sö</i>	<i>sö</i>

AGGETTIVI

Si individuano due modelli per l'articolazione morfologica degli aggettivi:

1 – caratterizzato dalla terminazione: **u, a, i, e**. “nostro” m. s. *nostru* – f. s. *nostra* – m. pl. *nostrì* – f. pl. *nostrè*

2 – caratterizzato dalla terminazione: **e**. “dolce” m. s. *düse* – f. s. *düse* – m. pl. *düsü* – f. pl. *düse*

Esistono inoltre altri due tipi di formazione aggettivale, che risultano molto meno frequenti:

3 – caratterizzato dalla terminazione: **ùn** “avaro” m. s. *avarùn* – f. s. *avarùna* – m. pl. *avarùì* – f. pl. *avarùne*

4 – caratterizzato dalla terminazione: **ê** “generoso” m. s. *larghê* – f. s. *larghêa* – m. pl. *larghê* – f. pl. *larghêe*

Altri aggettivi hanno un'unica forma, per il maschile e il femminile singolare e plurale:

m.s. – f. s. <i>ciantagràne</i>	m.pl. – f. pl. <i>ciantagràne</i>
m.s. – f. s. <i>indarê</i>	m.pl. – f. pl. <i>indarê</i>

FORMAZIONE DEL PLURALE DEI SOSTANTIVI

I sostantivi presentano diverse terminazioni al singolare e vari tipi di formazione del plurale.

I maschili:

1 – caratterizzato dalla terminazione: al sing. **u, e**, fanno **i** al pl. ; **ju** fanno al pl. **ji** o **j**.

singolare: *puffu* – *sönàggiu* – *âze* – *càregu* – *tafanàju*

plurale: *puffi* – *sönàggi* – *âxi* – *càreghi* – *tafanàji* o *tafanàj*

2 – quelli che terminano al sing. **ê, é, ên, ì, î, ìn, ò, ô, ö**, restano invariati al pl.

singolare: *caretê* – *cabaré* – *terén* – *guardavì* – *gî* – *giardìn* – *platò* – *gagiò* – *bö*

plurale: *caretê* – *cabaré* – *terén* – *guardavì* – *gî* – *giardìn* – *platò* – *gagiò* – *bö*

3 – quelli in **â** hanno il plurale in **ê**

singolare: *fideâ* – *maxelâ* – *cunpâ*

plurale: *fideê* – *maxelê* – *cunpê*

4 – quelli in **àn** hanno il plurale in **én**

singolare: *càn* – *mirabulàn*

plurale: *chén* – *mirabulén*

resta invariato: *manpàn*

5 – quelli in **ùn** hanno il plurale in **ùì**

singolare: *ghirindùn* – *picùn* – *bastiùn*

plurale: *ghirindùì* – *picùì* – *bastiùì*

6 – formano il plurale aggiungendo *i* alla forma singolare

singolare: paê – pê – müi

plurale: paêi – pêi – müii

7 – quelli in *a* hanno il plurale in *i*

singolare: mulitta

plurale: mulitti

8 – quelli in *òn* hanno il plurale in *ê*

singolare: abunòn – futugrafòn

plurale: abunê – futugrafê

9 – quelli in *û* hanno il plurale in *ûi*

singolare: prufesû – rebatitû

plurale: prufesûi – rebatitûi

I femminili:

1 – che escono al singolare in *a*, *â*, hanno il pl. in *e*, *ê*

singolare: ringhéa – vascelêa – lalla – mandilâ

plurale: ringhée – vascelêe – lalle – mandilê

2 – restano invariati al plurale i sostantivi in *é*, *ê*, *e*

singolare: fé – sitê – anchize

plurale: fé – sitê – anchize

nonché: *man* – *bunamàn* – *porte* (mano – mancia – porta)

3 – quelli in *ùn* hanno il pl. in *ûi*, come gli analoghi maschili

singolare: cansùn – pixùn – prutesciùn

plurale: cansûi – pixûi – prutesciûi

4 – fanno eccezioni alle regole:

singolare: ciàve – cà

plurale: ciàvi – chè

VERBI

Si possono distinguere quattro coniugazioni, caratterizzate dalle terminazioni dell'infinito presente e del participio passato (con cui si forma l'unico passato dell'indicativo, composto dal participio passato e da un verbo ausiliare, "essere" o "avere"):

Ogni verbo è coniugato all'infinito, al participio passato e nella forma riflessiva.

Coniugazione	Infinito pres.	Participio pass.	Riflessivo
I	-â (es.ciamâ)	m.s. òn (ciamòn) f.s. â (ciamâ) m.pl. ê (ciamê) f.pl. ê (ciamê)	âse (ciamâse)

II	-ê (es. piaxê)	m.s.	<i>ûu</i> (piax <i>ûu</i>)	-----
		f.s.	<i>ûa</i> (piax <i>ûa</i>)	
		m.pl.	<i>ûi</i> (piax <i>ûi</i>)	
		f.pl.	<i>ûe</i> (piax <i>ûe</i>)	
III	-e (es. batte)	m.s..	<i>ûu</i> (batt <i>ûu</i>)	<i>ise</i> (batt <i>ise</i>)
		f.s..	<i>ûa</i> (batt <i>ûa</i>)	
		m.pl.	<i>ûi</i> (batt <i>ûi</i>)	
		f.pl.	<i>ûe</i> (batt <i>ûe</i>)	
IV	-î (es. inpî)	m.s.	<i>iu</i> (inp <i>iu</i>)	<i>îse</i> inp <i>îse</i>)
		f.s.	<i>ia</i> (inp <i>ia</i>)	
		m.pl.	<i>ii</i> (inp <i>ii</i>)	
		f.pl.	<i>ie</i> (inp <i>ie</i>)	

Riportiamo alcuni verbi che nella formazione del participio passato fanno eccezione:

per la *I* coniugazione:

	m.s.	f.s.	m.p.	f.p.
<i>andâ</i>	<i>andêtu</i>	<i>êta</i>	<i>êti</i>	<i>ête</i>
<i>dâ</i>	<i>dêtu</i>	<i>êta</i>	<i>êti</i>	<i>ête</i>
<i>fâ</i>	<i>fêtu</i>	<i>êta</i>	<i>êti</i>	<i>ête</i>
<i>stâ</i>	<i>stêtu</i>	<i>êta</i>	<i>êti</i>	<i>ête</i>

per la *II* coniugazione:

NON SI CONOSCONO ECCEZIONI

la *III* coniugazione ha diversi tipi di formazione

	m.s.	f.s.	m.p.	f.p.
<i>cöxe</i>	<i>cóttu</i>	<i>tta</i>	<i>tti</i>	<i>tte</i>
<i>decidde</i>	<i>decizu</i>	<i>za</i>	<i>zi</i>	<i>ze</i>
<i>destrügge</i>	<i>destrütu</i>	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>
<i>distingue</i>	<i>distîntu</i>	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>
<i>dividde</i>	<i>divizu</i>	<i>za</i>	<i>zi</i>	<i>ze</i>
<i>frizze</i>	<i>frîtu</i>	<i>îta</i>	<i>îti</i>	<i>îte</i>
<i>imprênde</i>	<i>inprêzu</i>	<i>êzu</i>	<i>êzi</i>	<i>êze</i>
<i>mette</i>	<i>mîsciu</i>	<i>iscia</i>	<i>isci</i>	<i>iscie</i>
<i>nasce</i>	<i>nâtu</i>	<i>âta</i>	<i>âti</i>	<i>âte</i>
<i>perde</i>	<i>pèrsu</i>	<i>sa</i>	<i>si</i>	<i>se</i>
<i>scrive</i>	<i>scrîtu</i>	<i>îta</i>	<i>îti</i>	<i>îte</i>
<i>sténze</i>	<i>sténtu</i>	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>
<i>strenze</i>	<i>strêtu</i>	<i>êta</i>	<i>êti</i>	<i>ête</i>

<i>zunze</i>	<i>zuntu</i>	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>
<i>tünze</i>	<i>tentu</i>	<i>enta</i>	<i>enti</i>	<i>ente</i>
<i>unze</i>	<i>untu</i>	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>
<i>vegghe</i>	<i>vistu</i>	<i>ista</i>	<i>isti</i>	<i>iste</i>

Per la IV coniugazione:

	m.s.	f.s.	m.p.	f.p.
<i>arvî</i>	<i>avèrtu</i>	<i>èrta</i>	<i>èrti</i>	<i>èrte</i>
<i>desbrögî</i>	<i>desbrogiòn</i>	<i>iâ</i>	<i>û</i>	<i>iê</i>
<i>dî</i>	<i>dîtu</i>	<i>îta</i>	<i>îti</i>	<i>îte</i>
<i>muî</i>	<i>mortu</i>	<i>orta</i>	<i>orti</i>	<i>orte</i>
<i>otegnî</i>	<i>otegnûu</i>	<i>ûa</i>	<i>ûi</i>	<i>ûe</i>
<i>scrövî</i>	<i>scrövèrtu</i>	<i>èrta</i>	<i>èrti</i>	<i>èrte</i>

Si rilevano verbi con la doppia terminazione del part. pass. come:

<i>azunze</i>	<i>azuntu</i>	<i>ta</i>	<i>ti</i>	<i>te</i>
	<i>azuntòn</i>	<i>tâ</i>	<i>tê</i>	<i>tê</i>
<i>ciânze</i>	<i>ciantu</i>	<i>tu</i>	<i>tu</i>	<i>tu</i>
	<i>cianzûu</i>	<i>ûa</i>	<i>ûi</i>	<i>ûe</i>
<i>crövî</i>	<i>crövü</i>	<i>ia</i>	<i>ii</i>	<i>ie</i>
	<i>crövèrtu</i>	<i>èrta</i>	<i>èrti</i>	<i>èrte</i>

ed altri.....